



2 ကွာရှင်းခြင်း

ဂျပန်နိုင်ငံတွင်နေထိုင်ကြသော နိုင်ငံခြားသားများသည်လည်း ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ကွာရှင်းသည့်အခါ ကွာရှင်းပုံစံကိုတင်သွင်းရပါမည်။ ထို့ပြင် မိမိနိုင်ငံ၌လည်း တင်သွင်းရန် လိုအပ်ပါသည်။ လက်ထပ်စဉ်ကနှင့်အတူ အမျိုးမျိုးသောအကြောင်းကြားလုပ်ဆောင်ခြင်းများ (3 လက်ထပ်ကွာရှင်းနှင့်အတူအကြောင်းကြားခြင်း အမျိုးမျိုး တွင်ကြည့်ရန်) ကို သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများတွင် ပြဌာန်းထားသောကြောင့် မမေ့မလျော့ဆောင်ရွက်ကြပါ။

2-1 ကွာရှင်းပုံစံ

ကွာရှင်းပုံစံဆိုရာတွင် ကွာရှင်းရာ၌ သင်နေထိုင်လျှက်ရှိသော မြို့၏အုပ်ချုပ်ရေးရုံး၌ တင်သွင်းသည့်အကြောင်းကြားလွှာဖြစ်ပြီး၊ ကွာရှင်းခြင်းတွင် နှစ်ဦးနှစ်ဘက်တိုင်ပင်၍ သဘောတူကွာရှင်းသော တိုင်ပင်ကွာရှင်းခြင်းနှင့် မိသားစုဆိုင်ရာတရားရုံးမှ ကြားဝင်ညှိနှိုင်းပေး၍ဖြစ်မြောက်သော ညှိနှိုင်းပေး ကွာရှင်းခြင်း၊ အဆုံးအဖြတ်ပေးကွာရှင်းခြင်း၊ အမိန့်ချကွာရှင်းခြင်း တို့ရှိပါသည်။

(1) လင် သို့မဟုတ် မယားတစ်ဦးဦးသည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင်

နှစ်ဦးစလုံးကွာရှင်းရန် သဘောတူလျှင် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ဥပဒေအရ ကွာရှင်းနိုင်သည်။ သို့သော် တဘက်နိုင်ငံ၌ တရားဝင်မဝင် ယင်းနိုင်ငံ၏ဥပဒေနှင့် ဆိုင်ပါ၍ ဂျပန်နိုင်ငံရှိ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတို့တွင် စုံစမ်းပါ။ ထို့ပြင် လိုအပ်ပါက ကွာရှင်းပုံစံလက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာ ကိုထုတ်ယူထားပါ။

သားသမီးရှိလျှင် အုပ်ထိန်းသူ၏အမည် သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းပိုင်ခွင့်ရရှိထားသူ၏အမည် ကိုလည်းတင်သွင်းရန် လိုအပ်သည်။

လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်း	တင်သွင်းရမည့်နေရာ/မေးမြန်းရန်နေရာ	နေ့ရက် (မှ၊ ထိ)	လျှောက်ထားရမည့်သူ
1 ကွာရှင်းပုံစံ (လျှောက်လွှာသည် မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင်ရှိသည်) ※ အရွယ်ရောက်သူအသိသက်သေခံစာလက်မှတ်နှင့် လက်မှတ်တံဆိပ်တုံးနှိပ်ရန်လိုအပ်		(တိုင်ပင်ကွာရှင်းခြင်းဖြစ်လျှင်)	(တိုင်ပင်ကွာရှင်းခြင်းဖြစ်လျှင်)
2 သန်းခေါင်စာရင်းဖော်ပြချက်အပြည့်အစုံ ၁ စောင် (ဂျပန်နိုင်ငံသား)		နေ့ရက်မရွေးတင်သွင်းနိုင်သည်။	လင်နှင့်မယား
3 နိုင်ငံကူးလက်မှတ်	လင် (သို့) မယားတစ်ဦးဦး၏ လိပ်စာရှိ		
4 နေထိုင်ခွင့်လက်မှတ်၊ အထူးအမြဲတမ်းနေထိုင်သူသက်သေခံ စသည် (A နေထိုင်ခွင့်ကြီးကြပ်ရေးစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူ အခြေခံစာရင်းစနစ် 4-2 တွင်ကြည့်ရန်)	သို့မဟုတ် ဂျပန်နိုင်ငံသား၏ သန်ခေါင်းစာရင်းဝင်အရပ်ရှိ မြို့နယ်အစိုးရရုံး	(ညှိနှိုင်းပေးကွာရှင်းခြင်း စသည် ဖြစ်လျှင်)	(ညှိနှိုင်းပေးကွာရှင်းခြင်း၊ အဆုံးအဖြတ်ပေးကွာရှင်းခြင်း၊ အမိန့်ချကွာရှင်းခြင်းဖြစ်လျှင်)
5 ကြားဝင်ညှိနှိုင်းကွာရှင်းခြင်း စသည်တို့တွင် ညှိနှိုင်းစာ၊ အဆုံးအဖြတ်ပေးစာ၊ အမိန့်ချစာ စသည့် ဖော်ပြချက်အပြည့်အစုံနှင့် အတည်ပြုသက်သေခံစာ		ညှိနှိုင်းပေးကွာရှင်းခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့်နေ့မှ ၁၀ ရက်အတွင်း တင်သွင်းရမည်။	ဆောင်ရွက်ပေးသူ

※ လျှောက်လွှာလက်ခံထားလိုက်လျှင် လိုအပ်ပါက ကွာရှင်းပုံစံလက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာ ကိုထုတ်ယူထားပါ။



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ [C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့](#)

• မကွာရှင်းလိုလျှင်

သင့်ကို ဂျပန်နိုင်ငံသားမှကွာရှင်းပေးရန် ပြောကြားလာသောအခါ တစ်ဖက်လူမှ ၎င်း၏သဘောဆန္ဒအတိုင်း ကွာရှင်းပုံစံတွင် လက်မှတ်ထိုး၍ မြို့နယ်အစိုးရရုံးသို့ တင်သွင်းလိုက်ပါက ကွာရှင်းမှုဖြစ်မြောက်သွားပါလိမ့်မည်။

သင့်၌ ကွာရှင်းရန်ဆန္ဒမရှိလျှင် တစ်ဖက်လူ(ဂျပန်နိုင်ငံသား)၏ သန်းခေါင်စာရင်းပင်အရပ်၊ နေထိုင်ရာအရပ်၏ မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင် ကွာရှင်းပုံစံကို လက်ခံဆောင်ရွက်ခြင်းမပြု(လက်မခံ)ရန် လျှောက်ထားသင့်ပါသည်။ အိမ်ထောင်ဖက် တစ်ဖက်ဖက်မှ ကွာရှင်းပုံစံ လက်မခံရန် လျှောက်ထားခဲ့ခြင်းရှိပါက ထိုလျှောက်ထားမှုကို မရပ်သိမ်းမချင်း အချိန်အကန့်အသတ် မရှိ တစ်ဖက် အိမ်ထောင်ဖက် တင်သွင်းသော ကွာရှင်းပုံစံကို လက်ခံခြင်းရှိမည်မဟုတ်ပါ။

• နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်း

နိုင်ငံခြားသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံသားအိမ်ထောင်ဖက်နှင့် ကွာရှင်းလျှင် “ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဖက်”ဟူသည့် အဆို ပျောက်ပျက်သွားမည်ဖြစ်သော်လည်း ချက်ချင်းမိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ရမည်မဟုတ်ပါ။ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးတွင် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား ပြောင်းလဲခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား သည် “ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဖက်စသည့်”ဟု မဖြစ်တော့သည့်အတွက် နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုး၍ မရတော့ပေ။ ဆက်လက်၍ ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်လိုပါက အခြားနေထိုင် ခွင့်အမျိုးအစားကို ရယူရပါမည်။ ([B နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား 2-8](#) တွင်ကြည့်ရန်)

• နှစ်နိုင်ငံစလုံးတွင် နိုင်ငံတကာလက်ထပ်ထားသောလင်မယား

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ကွာရှင်းခြင်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ဆောင်ရွက်ပြီး၊ မိမိနိုင်ငံ၌ဆောင်ရွက်ရန် မေ့လျော့ခဲ့လျှင် မိမိနိုင်ငံတွင် လင်မယားအဖြစ် ဆက်လက် တည်ရှိနေမည်ဖြစ်၍ နောက်အိမ်ထောင်ပြုသည့်အခါတို့တွင် ပြဿနာဖြစ်လာပါမည်။ မိမိနိုင်ငံတွင်လည်း ကွာရှင်းခြင်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို မပျက်မကွက်လုပ် ဆောင်ပါ။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နမူနာ

離婚届

平成 年 月 日届出
長 殿

受理 平成 年 月 日	発送 平成 年 月 日					
第 号	第 号					
送付 平成 年 月 日	氏印					
第 号						
婚姻届番	戸籍記載	記載届番	再婚届	別居届	任意届	再 届

(1) 氏 名
夫 氏 名 妻 氏 名
生 年 月 日 年 月 日

(2) 住 所
番地番 号 番地番 号
(住民登録をしていないときは) フリーアドレス 夫の氏名 妻の氏名

(3) 本 籍
香 港
(外国人のときは国籍だけを書いてください) 配偶者の氏名

(4) 離婚の理由
夫の父 続き柄 妻の父 続き柄
母 男 母 女
協議離婚 和解 年 月 日成立 調停 年 月 日成立
調停 年 月 日成立 調停 年 月 日成立
裁判 年 月 日確定 判決 年 月 日確定

(5) 離婚前の氏にもどる者の本籍
夫 は もとの戸籍にもどる 新しい戸籍をつくる

(6) 未成年の子の氏名
夫が親権を行使する子 妻が親権を行使する子

(7) 同居の期間
昭和・平成 年 月 から 昭和・平成 年 月 まで (別居したとき)

(8) 別居する前の住所
番地番 号

(9) 別居する際の扶養のおもな仕事と
1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯
2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯
3. 企業・個人商店等（自営企業を除く）の家族経営者等客で勤め先の従業員数が1人から9人までの有限（日本または日本企業との契約の雇用者を含む）
4. 3にあてはまらない常用勤労者等及び会社団体の役員や委員（日本または1年以上継続的契約の雇用者を含む）
5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯
6. 仕事をしている者のいない世帯

(10) 夫妻の職業
夫の職業 妻の職業

その他

届 出 人 夫 妻 印 印

署名 押印

事件簿番号 住所を定めた年月日 夫 年 月 日 妻 年 月 日 連絡先 電話 信用通話が取れるところ 自宅・勤務先・携帯

字は略さず丁寧に書いてください。

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နမူနာ

和紙や消えやすいインキで書かないでください。
筆墨者の氏名欄には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
届出は、1 通でしかつかえありません。
この届書を本籍地でない住所に出すときは、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。
そのほかに必要なもの
調停離婚のとき → 調停調書の謄本
審判離婚のとき → 審判書の謄本と確定証明書
和解離婚のとき → 和解調書の謄本
認諾離婚のとき → 認諾調書の謄本
判決離婚のとき → 判決書の謄本と確定証明書

証 人 (協議離婚のときだけ必要です)	
署 名 印	印
生 年 月 日	年 月 日
住 所	番 地 番 号
本 籍	番 地 番 号

- 父母がいまだ婚姻しているときは、母の氏を書かないで、名だけをかいてください。
養父母についても同じように書いてください。
□には、あてはまるものに□のようにしるしをつけてください。
- 今後も離婚の際に称していた氏を称する場合には、左の欄には何も記載しないでください。
(この場合にはこの離婚届と同時に別の届書を提出する必要があります。)
- 同居を始めたときの年月は、結婚式をあげた年月または同居を始めた年月のうち早いほうを書いてください。
- 届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。

(2) လင်မယားနှစ်ဦးစလုံးနိုင်ငံခြားသားများဖြစ်လျှင်

ကွာရှင်းခြင်းဖြစ်မြောက်စေရန် ဆောင်ရွက်ချက်များသည် နိုင်ငံအသီးသီးအပေါ်မူတည်၍ ကွဲပြားမည်ဖြစ်သောကြောင့် ဂျပန်နိုင်ငံရှိ မိမိတို့၏သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးသို့ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို မေးမြန်းစုံစမ်းပါ။

